
XING
星星
XING
RED.BOOK.0001

Liebe FreundInnen & KundInnen

wir freuen uns, euch unseren ersten katalog «red book 0001» zu präsentieren: für diese kollektion haben wir uns von chinesisch-sozialistischer propagandakunst aus den 60ern und 70ern inspirieren lassen (nur künstlerisch...).

unser besonderer dank geht an:

...unsere models anne, martina, nadine, sina, guntmar, john, päsce, patrick & tom, die unsere tishis so sexy wirken lassen;

...dany keller für die geilen fotos;

...die sommers, tony woodhead und richard hadorn für moralischen und «handgreiflichen» support;

...ivo rütsche & martin nüesch für «business critical IT support», expresslieferungen von druckerpatronen, RAM, verstärkern, webspace und gratisprogrammierstunden;

...unsere allererste kundin debbie kiener;

...unseren key account sara ottiger für den absoluten rekordkauf;

...ruth müller für redaktion und korrekturlesen;

...päsce jacomet für das wachhalten der designerinnen mit gefüllten tee- und kaffeekrügen und für seine nahrhaften pastakreationen;

...euch alle, für eure gratiswerbung und das sichern des cashflows.

doris & leslie
august 2002

xingxing red book 0001 © xingxing co.

Dear Friends & Customers

we are very pleased to let you have our first little catalog «red book 0001»: this collection is inspired by chinese propaganda posters from the 60's and 70's (just artistically...). on this occasion, we would like to thank all those people who made xingxing happen.

our very special thanks goes to

...our models anne, martina, nadine, sina, guntmar, john, päsce, patrick & tom for making our t-shirts look absolutely stunning;

...dany keller for the brilliant pics;

...the sommers, tony woodhead and richu hadorn for moral and hands-on support;

...ivo rütsche & martin nüesch for supplying us with «business critical IT support», with inks, RAM, amplifiers, webspace and non-billable programming hours;

...our very first customer debbie kiener;

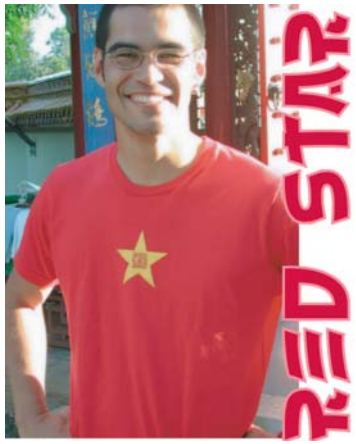
...sara ottiger for promoting herself to key-account-level;

...ruth müller for proof-reading and editorial advice;

...päsce jacomet for keeping us awake with a constant flow of coffee and tea and for his nourrishing pasta dishes;

...you all, for your enthusiasm, free marketing and for keeping the cash flowing.

doris & leslie
august 2002



ob 1.-mai-demo oder elternbesuch: mit dem xingxing-logo auf der brust bist du immer passend gekleidet. allerdings geben wir zu bedenken, dass die farbe und der sexy schnitt dieses shirts den träger unwiderstehlich attraktiv auf seine mitmenschen wirken lässt. aus diesem grund legen veheiratete männer ihrer bestellung bitte eine einverständniserklärung der (eigenen) ehefrau bei.

this t-shirt has great pulling power and will make you look irresistible to the opposite and same sex alike. trust us. married guys present a declaration of consent from their wives prior to ordering. not suitable for bullfighters.

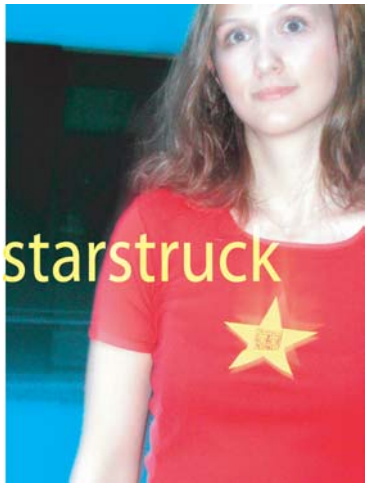


product ID:	star boy
street date:	25-02-2002
colour:	true red
style:	fitted short sleeve
available sizes:	M, L, XL (men's)
price:	CHF 40.-

xingxing red book 0001 © xingxing co.

t-shirt für den star in dir: enganliegend, abgerundeter saum, kräftige rote farbe - soviel sex appeal war fast zuviel für unsere kamera. ein ganz spezielles stück.

show your colour with the xingxing signature shirt (cut for women). its scooped neckline enhances your swan-like qualities while the deep red and the rounded hem enhances everything else. cut out for stars.





product ID:	star girl
street date:	24-06-2002
colour:	true red
style:	u-neck rounded hem
available sizes:	M, L (women's)
price:	CHF 40.-



The Mermaid

«schön mensch fisch» steht hier auf dem rücken - der internationale steckbrief für meerjungfrauen. ein trendiges zwei-in-eins-produkt, da frau den print auch auf der vorderseite tragen kann.

a two-in-one product, since the print can be worn back-to-front or front-to-back, whichever way you prefer. in any case the print reads «mermaid» making this little strappy number perfect for girls named arielle.



product ID:	mermaid
street date:	19-07-2002
colour:	black
style:	spaghetti tank
available sizes:	M, L (women's)
price:	CHF 40.-

xingxing red book 0001 © xingxing co.

«ich mache heute blau» steht auf diesem shirt. sicherlich nicht die klügste outfit-wahl, falls dein chef die chinesischen zeichen entziffern kann. chinesen werden sich über die wörtlich übersetzte bekennung höchstens wundern.

Skive Off in Style

the german expression «blau machen» means litteraly «to make blue», it's true meaning is «to skive off work» - anyhow, wear this shirt when taking the day off and look your very best.





product ID:	blau
street date:	25-02-2002
colour:	white
style:	fitted long sleeve
available sizes:	M, L, XL (men's)
price:	CHF 50.-



The Ex-Model

pink steht auch pensionierten mannequins gut zu gesicht. unser shirt «ich bin ein ex-model» kann sowohl von blonden wie auch von dunkel- und grauhaarigen schönheiten getragen werden.

wear pink to make the boys wink. the statement «I am an ex-model» will appeal to the fashionista in you. looks good on blondes, on brunettes and on grey haired beauties.



product ID:	ex-model
street date:	25-02-2002
colour:	deep pink
style:	girly short sleeve
available sizes:	M, L, XL (women's)
price:	CHF 45.-

xingxing red book 0001 © xingxing co.

xingxing red book 0001 © xingxing co.

soweit wir wissen, gibt es noch keine «nyam nyam pandaburgers» zu kaufen, aber wer weiss? 'du bist was du isst' denken sich wohl diejenigen, welche jeden foodtrend mitmachen (schön thematisiert im film «the freshman»). das shirt für den gesellschaftskritischen gourmet, das dich garantiert ins gespräch bringt.

«nyam nyam pandaburgers» might not exist yet, but who's to say? some people would eat just about anything, as long as it's trendy (to quote marlon brando in «the freshman»). put this shirt on and get talking to like-minded fellow men (and women).



ПУАМ ПУАМ!



product ID:	pandaburger
street date:	24-06-2002
colour:	white
style:	fitted short sleeve
available sizes:	M, L, XL (men's)
price:	CHF 45.-



THE PLAYER

ein t-shirt für fussballspieler, sportliche konfuzianer und parteilose fussballfans. mit «der ball ist rund» bekundest du deine teamunabhängige, sportliche gesinnung und fühlst dich bei allen meisterschaften auf jeder tribünenseite wohl. auch von nicht-sportlern tragbar.

show off your true sportmanship with sepp herberger's philosophical quote «the ball is round» and feel at home on any side of the pitch. suitable for footie fans and coach potatoes alike, but best with blue eyes.



product ID:	ball
street date:	19-07-2002
colour:	sky blue
style:	fitted short sleeve
available sizes:	M, L, XL (men's)
price:	CHF 45.-

für kleine fische oder für liebhaberinnen von pasta puttanesca ist unser modell «ich bin eine sardelle» wie eine zweite haut. sardelle klingt (chinesisch ausgeprochen) wie sturmvogel, doch der kenner entdeckt den unterschied im zweiten schriftzeichen. ein t-shirt mit sinologischem bildungswert.

if you wonder why this shirt has «I am an anchovy» printed on the front of it, you obviously can read chinese. if you're an expert sinologist you know of course that although written differently, 'anchovy' and 'stormbird' sound the same in chinese. a true conversation piece.





product ID:	sardelle
street date:	25-02-2002
colour:	white
style:	girly raglan 3/4 sleeve
available sizes:	M, L (women's)
price:	CHF 50.-



SOZIALISTA

das t-shirt für den intelligenten sozialisten. wie unser model beweist, verleiht das shirt seinem träger eine intellektuelle und doch sinnliche ausstrahlung. das richtige outfit für podiumsdiskussionen, vernissagen und preisverleihungen. die männer werden dich beneiden und die frauen dir zu füssen liegen.

this t-shirt not only takes propaganda ad absurdum but also lends instant charisma to the wearer. a magic garment which enables you to ensnare everyone within earshot. comes with foolproof instruction for use.



product ID:	sozialista
street date:	24-06-2002
colour:	cream
style:	fitted short sleeve
available sizes:	M, L, XL (men's)
price:	CHF 45.-

xingxing red book 0001 © xingxing co.

«gut gekleidet, gut genährt» - wir sind uns nicht sicher, was die chinesen damit meinen. bedeutet es, dass man in guter kleidung gut gefüttert wird? gemäss eigenen feldversuchen verhilft dieses shirt der trägerin zu aufmerksamster bedienung an den besten tischen in den angesagtesten lokalen.

we took this incredible wisdom from a chinese poster: «well dressed, well fed». a perfect garment to wine and dine in - or to get wined and dined, for that matter. will stretch to fit over filled bellies.



dressed to feed?



product ID:	wellwell
street date:	24-06-2002
colour:	nude
style:	fitted cap sleeve
available sizes:	M, L (women's)
price:	CHF 40.-

stormbird



liebe jungs: dieses modell wird am allermeisten gekauft, und zwar vor allem von frauen für ihre männer. wegen der offensichtlichen anziehungskraft dieses kleidungsstückes auf das weibliche geschlecht empfehlen wir unser t-shirt «ich bin ein sturmvogel» allen singles, die es nicht mehr lange bleiben wollen.

make yourself windswept and interesting with our «I am a stormbird»-shirt. we found that this t-shirt gets mostly bought by women as a present for their boyfriends. draw your own conclusions.



product ID:	stormbird
street date:	25-02-2002
colour:	black / red
style:	raglan long sleeve
available sizes:	M, L, XL (men's)
price:	CHF 50.-

unisex style!

zwar ist hähnchenfleisch auch nicht über alle zweifel erhaben, aber mit dem aufruf «bitte essen sie huhn» mitten auf der brust leistest du deinen beitrag zur bse-diskussion. in diesem shirt machen auch jungs eine ausnehmend gute figur, deshalb: achtung, mädels! bewacht eure kleiderschränke!

a t-shirt to ward off bse-related discussions. we've printed «please eat chicken» over a cow's head on the front of a very stylishly cut t-shirt. since this shirt looks even better on guys, couples can now share more than the odd chicken nugget and guys can take revenge on wardrobe-raiding girlfriends.



Eat more chickin!



product ID:	chicken
street date:	19-07-2002
colour:	royal / white
style:	raglan cap sleeve
available sizes:	M, L (women's)
	M, L (men's)
price:	CHF 45.-



ob matrix oder wunderland, mit der aufschrift «folge dem weissen kaninchen» auf der brust verlierst du bestimmt nie die orientierung. leider schützt dieses shirt weder vor herzköniginnen noch vor agenten, aber daran arbeiten wir noch.

«follow the white rabbit» and take a break from reality as we know it. matrix or wonderland, the print on the front is bound to make you look mysterious and encourage all alices out there to cling to your heels. perfect to run with the hare and hunt with the hounds.



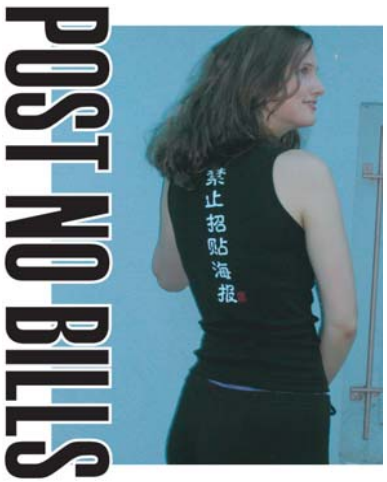
product ID:	white rabbit
street date:	24-06-2002
colour:	white
style:	fitted short sleeve
available sizes:	M, L, XL (men's)
price:	CHF 45.-

xingxing red book 0001 © xingxing co.

unisex style!

unser modell «plakate ankleben verboten» sieht sowohl an frauen wie männern verboten scharf aus. nebenbei bewahrt es den rücken vor unerwünschten klebeobjekten. sitzt wie angegossen.

this t-shirt looks the part on both girls or boys: a fitted sleeveles style to show off straight backs and sculptured biceps. the print reads «post no bills» and will therefore protect your backside from unwanted declarations. fits like a glove.





product ID:	plakat
street date:	19-07-2002
colour:	black
style:	crew neck sleeveless
available sizes:	M, L, (women's)
	M, L, XL (men's)
price:	CHF 45.-



unser therapeutisches t-shirt: der aufdruck - «ich bin schön» -, die farben und der schnitt sind allesamt nach ayurvedischen gesichtspunkten ausgewählt. yoga-erprobt und von führenden waschmaschinenherstellern empfohlen.

never heard of therapeutic clothing? our «I am beautiful»-shirt is ayurveda, feng shui and reiki all rolled into one. put it on and see for yourself. available without prescription.

Beautiful



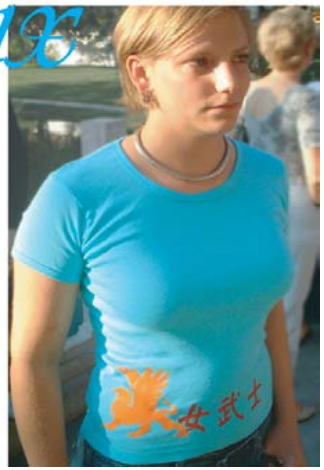
product ID:	schoenbin
street date:	25-02-2002
colour:	orange / dark orange
style:	girly raglan 3/4 sleeve
available sizes:	M, L (women's)
price:	CHF 50.-

xingxing red book 0001 © xingxing co.

Bellatrix

die xingxings richten öfters inspirationssuchende blicke gen himmel und können berichten, dass bellatrix (gamma orionis) an klaren winternächten in zürich sehr gut zu erkennen ist. unser shirt mit dem aufdruck «die kämpferin» verleiht besonders business-anzügen den fehlenden glanz.

checking the cosmic gps above zuerich in winter, we found bellatrix at orion's right shoulder (gamma orionis). «the warrioress» works best teamed up with a business suit and isn't astronomically priced.





product ID:	bellatrix
street date:	19-07-2002
colour:	aqua
style:	fitted short sleeve
available sizes:	M, L, XL (women's)
price:	CHF 45.-

xingxing red book 0001 © xingxing co.

das musst du noch wissen

MATERIAL UND HERSTELLUNG
alle unsere t-shirts sind aus 100% baumwolle und werden in kalifornien bei einem "sweatshop free"-unternehmen gefertigt. durch die ausrüstung des materials und die schnitttechnik bleiben sie auch nach häufigem waschen in form (von uns getestet), die farben bleichen bei fachgerechter pflege nicht aus. bedruckt werden die shirts in der schweiz, die endkontrolle übernehmen wir persönlich.

GRÖSSEN
unsere t-shirts sind zwar figurbetont geschnitten, jedoch elastisch und passen sich gut dem körper an. die frauengrösse M passt konfektionsgrössen 36/38, L etwa 40/42. männern mit einer körpergrösse von ca. 170 cm passt ein M, um 180 cm ein L, während basketballer sich lieber ein XL bestellen (gilt für normalfüllige männer). wir fertigen die shirts auch grösser oder kleiner an, sofern die nachfrage besteht. bitte setz dich einfach mit uns in verbindung. übrigens sehen die männer-tishis auch an frauen gut aus (fallweise auch umgekehrt).

BESTELLEN & RETOUREN
xingxing t-shirts werden exklusiv von uns vertrieben, man bekommt sie also nur bei uns. an diese exklusiven stücke ranzukommen, geht eigentlich ganz einfach: schreib eine email mit deinen wünschen an sales@xingxing.ch und wir klären die restlichen details mit dir persönlich. sind deine wunsch-tishis an lager kannst du innerhalb weniger tage mit der lieferung rechnen; andernfalls wirst du persönlich benachrichtigt. auf www.xingxing.ch kannst du ein bestellformular (pdf-dokument) runterladen, worauf du uns deine bestellung auch faxen kannst. ab september 2002 sollte auch unser webshop live sein. kein internet-zugang? kein problem: ruf uns einfach an. was nicht passt oder nicht gefällt, kannst du uns innerhalb einer woche retournieren.

BEZAHLEN & VERSAND
wir liefern unsere tishis auf rechnung mit einzahlungsschein. im webshop wirst du auch mit kreditkarte bezahlen können. als kleines unternehmen in den startlöchern sind wir für pünktliche bezahlung sehr dankbar. die preise verstehen sich in schweizer franken (CHF), exklusive porto und verpackung. keine sorge: vor versand klären wir mit dir versandart und -kosten. wir liefern eigentlich überall hin.

SONST NOCH FRAGEN?
wir möchten, dass du an unseren produkten freude hast und uns weiterempfiehlst. wir haben bestimmt nicht an alles gedacht und können auch mal fehler machen - wir sind deshalb darauf angewiesen, dass du weder mit fragen noch mit kritik zurückhälst. schreib es dir von der seele und schick es als email an info@xingxing.ch. wir sind natürlich auch ausserhalb des cyberspaces erreichbar:

xingxing co.
attn. sommer
hauptstrasse 78
5035 unterentfelden
switzerland
fon & fax: +41 1 274 20 35

good to know

MATERIALS & PRODUCTION
all our t-shirts are made from the best combed cotton yarn and manufactured by a sweatshop-free company in california. all garments are screenprinted in switzerland and we personally keep tabs on quality. our t-shirts will keep their shape after washing and the colors will not fade.

SIZES
all our t-shirts are fitted but comfortable. due to the stretch properties of the material, size M fits women size 36/38 (continental size!), size L fits women sizes 40/42. guys with a body height up to 170 cm will look good in a size M, if you're around 180 cm in height order a size L and if you're fit to play with the chicago bulls (above 190 cm) get yourself a size XL - this applies to average-bellied guys. we do smaller and bigger sizes upon request, just let us know what you need and we get right on to it. by the way: most of our designs will look good on either sex, just check with us first for appropiate sizing.

ORDERING & RETURNS POLICY
we are the sole distributor of xingxing t-shirts. to get hold of our exclusive garments is very easy: send an email to sales@xingxing.ch stating your desired items and we will get back to you to resolve shipping and payment details. if your desired items are in stock you should get your order within a few days, if not, we will get in touch with you to check if you are prepared to wait. on our site www.xingxing.ch you can download an order form (pdf document), fill it out and fax it to us. we are planning to open shop on the web on september 2002. no web? no problem. just phone in your order. we will happily refund, replace, or exchange any unworn item within 10 days of its purchase date when complying with the following: we will accept returns only when you have notified us and obtained a return authorization number. please email or call us for details.

PAYMENT & SHIPPING
all prices are quoted in swiss francs (CHF) and do not include shipping costs. along with your t-shirt, we send you a bill stating all our banking details. as far as we know, the transfer of funds between banks of most countries is quite common, so technically you should have no problem to pay our bills. our webshop will be able to handle credit card payments. we ship worldwide - we will discuss shipping options and costs prior to sending anything out. note that international customers might have to pay import duties when receiving the shipment.

ANY QUESTIONS LEFT?
we want you to be happy with your purchase and hope that you will recommend xingxing to your friends. please don't hesitate in letting us know how we can better ourselves: send an email to info@xingxing.ch and get it off your chest. and if cyberspace isn't your thing, contact us in the real world:

xingxing co
attn. sommer
hauptstrasse 78
ch-5035 unterentfelden
switzerland
fon & fax: +41 1 274 20 35

photography: danny keller, doris & leslie
locations: chinagarden & around zürich
proof-reading: ruth müller & tony woodhead
copywriting, layout & indian wrestling: doris & leslie

© xingxing co., zürich, switzerland

delivery address: xingxing co.
attn. d. sommer
hauptstrasse 78
5035 unterentfelden
switzerland

phone & fax: +41 (0)1 274 20 35

web: www.xingxing.ch
email: info@xingxing.ch

banking details:

bank: bekb bcnet
p.o. box
3001 bern
switzerland
www.bekbnet.ch

interbank clearing nr.: 79095
account nr.: 16 160.358.4.97



supermodel sandwich


星星
join the party. email us: parties@xingxing.ch